

大館當代美術館舉行新展「信任&迷惑」

這場不斷演化與累積的展覽將呈現幾部曲，來自世界各地、跨越不同時代的參展藝術家將呈獻超過 20 件全新委約作品。

香港 · 2021 年 4 月 30 日 · 星期五



大館當代美術館今天宣布，全新群展「信任&迷惑」於 2021 年 5 月 5 日至 12 月 5 日舉行。是次由大館資深策展人譚雪及知名國際策展人 Raimundas Malašauskas 策劃的新展將呈現幾部曲，不斷於展覽現場和網絡上演化與累積。

「信任&迷惑」是關於「確定」與「偶然」的對話：身體和無形之物，以及短暫相遇的變革力量，音樂與魔術，活著的幸運——以及隨之而來的各種相關問題。是次展覽邀請大家觀察——事物如何從相互的關係之中產生：聲音、手勢、氣味、身份——並讓大家成為其中的一部分，就算被圍繞於華麗景觀之中，你會感到驚喜，卻又留意發掘你的內心風景。

新展將這「白立方」空間改變成一個不斷轉化的環境，容納著活動與感覺，成為一個適合行動、互動以及邀請耳朵和身體作深度聆聽的空間。甫進入展覽，即有幾齣表演活現眼前，同時亦有幾齣看不見的表演正在進行。

當你在展覽中遊走，你可能會被以下種種所吸引：鳥兒和人類的對話聲；一系列從未發表過的攝影人生回顧作品；突然發生的獨舞；一個令你想起香港某座公共雕塑的姿態；五音不全合唱

保育活化 Conserved and revitalised by



香港賽馬會
The Hong Kong Jockey Club

卓越項目獎 Award of Excellence



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

UNESCO
Asia-Pacific Awards for
*Cultural Heritage
Conservation*
2019

賽馬會文物保育有限公司
The Jockey Club CPS Limited
香港中環荷李活道10號
大館 14 座 2 樓
2/F Block 14, Tai Kwun
10 Hollywood Road, Central, Hong Kong

www.taikwun.hk

團唱出的一段旋律；一件漸變成戲劇道具的聲音雕塑；一粒打開新嗅覺的分子；一次公開表演排練；一卷傳遞你最喜愛的電台節目聲音的泡沫床墊；一棵用盡所有方法被保護起來的樹，以至於令它無處可尋；一篇講述虛擬存在與全球暖化的錄影信件，等等。

「信任&迷惑」關注自然循環與日常儀式的重要性——是前人與我們的生活之錨。展廳劃分成「白天」和「黑夜」兩個空間，由一個短暫的「日落」相連。「白天」內的作品不斷成長和發展；而在每一章節，「黑夜」會呈獻單人或雙人藝術家作品。滿月是潮汐最深、樹林最躁動之時，展覽內的變化都會隨之而來。有些藝術家的作品會在展廳內數月，但不斷以新形式呈現；也有新作品會擇時出現。

人聲是最生動和直接的交流方式，為了向它致敬，我們每周都會在 www.trusting.hk 發布由藝術家、作家、詩人和編舞家創作的聲音作品；在此，你也可以找到代表月亮的陰曆，指引你觀訪未來的段落。

「信任&迷惑」策展人譚雪表示：「於 2019 年初次構思這場展覽時，我們希望能創造一個讓人團聚的空間，尤其是在經歷社會事件而變得兩極化與疲憊之際。我們構思出一連串現場作品，以求透過對話、遊戲、會面和想像，去探索個人及集體的身體。」

新展另一策展人 Raimundas Malašauskas 表示：「是次展覽的訪客會在藝術作品和場內觀眾的圍繞下，懷著專注、尊重的態度，猶如置身於音樂錄像、劇場後台、彈珠機、冥想練習或其他處境之中。」

大館藝術主管 Tobias Berger 表示：「這項企劃長達八個月，涉及演出、記憶、聲音、氣味等的藝術表現方式令人期待。這些新的藝術類型須採用不一樣的模式，挑戰著展覽本身的概念。

『信任&迷惑』會不斷演化與累積，一直展出的作品會以不同形式亮相，展覽的每一部曲亦會帶來新作。整個展期內，觀眾會不斷發現『信任&迷惑』的成長和轉變。」

參展藝術家包括：

- Tarek Atoui (1980 年生於黎巴嫩，現居巴黎)
- Celeste Burlina (1988 年生於意大利，現居柏林)
- Alice Chauchat (1977 年生於法國，現居柏林)
- Mette Edvardsen (1970 年生於挪威，現居奧斯陸)
- Claudia Fernández (1965 年生於墨西哥，現居梅里達)
- Felix Gonzalez-Torres (1957 年–1996 年，美國)

- 許思樂 (1992 年生於香港 · 現居海牙)
- Ricky Jay (1946 年–2018 年 · 美國)
- 北井一夫 (1944 年生於中國 · 現居東京)
- Nile Koetting (1989 年生於日本 · 現居柏林及東京)
- Lina Lapelytė (1984 年生於立陶宛 · 現居維爾紐斯及倫敦)
- Nicholas Mangan (1979 年生於澳洲 · 現居墨爾本)
- 毛利悠子 (1980 年生於日本 · 現居東京)
- 潘岱靜 (1991 年生於中國 · 現居柏林)
- Liliana Porter (1941 年生於阿根廷 · 現居紐約)
- Sean Raspet (1981 年生於美國 · 現居底特律)
- Algirdas Šeškus (1945 年生於立陶宛 · 現居維爾紐斯)
- Sriwhana Spong (1979 年生於新西蘭 · 現居倫敦)
- 楊沛鏗 (1988 年生於中國 · 現居香港)
- 余美華 (1978 年生於香港 · 現居柏林) 與 Xavier Le Roy (1963 年生於法國 · 現居柏林)

7 月 起亦包括：

- Maria Hassabi (1973 年生於塞浦路斯 · 現居紐約)
- Jamila Johnson-Small (英國 · 現居倫敦)
- 西村多美子 (1948 年生於日本 · 現居東京)
- Moe Satt (1983 年生於緬甸 · 現居仰光)
- Tino Sehgal (1976 年生於英國 · 現居柏林)

表演作品 (5 月至 6 月)

余美華與 Xavier Le Roy 《Still in Hong Kong》 (2021) (由大館當代美術館委約)

表演者與觀眾邂逅，分享私人收藏的「Stills」，這些「Stills」均由動作、姿勢、故事構成，進而延伸為對話。駐於柏林的編舞家余美華 (1978 年生於香港，現居柏林) 和 Xavier Le Roy (1963 年生於法國，現居柏林) 通過對話創作「Stills」，呈現了個人和集體的記憶、經驗及與香港的關係。一年多以來全球步伐放慢，人們行動大受限制，兩人透過與居港的 22 位表演者一起創作的佳作作為開端，去探究思考靜止這概念。兩人透過巧妙編排的情境，質疑對象與主體，有機與合成，動態與靜止，表演者與觀眾之間的傳統分野。

Mette Edvardsen 《時間在午後陽光下睡著了》 (2010 至今)

十多年來，編舞家 Mette Edvardsen (1970 年生於挪威，現居奧斯陸) 發起的《時間在午後陽光下睡著了》計劃，令一群人聚集起來，每人各自用心記誦一本書。他們一起組成了一套「真人書」(living books)，以供參觀者(或可稱之為讀者)查閱。當有讀者提出要求，「真人書」便會帶讀者到大館內的一個舒適角落，把書背誦予讀者聆聽。《時間在午後陽光下睡著了》目前包括 20 種語言共 100 多本「真人書」。隨著這計劃在全球各地的美術館、圖書館、劇院和其他場所巡迴展出，它的「藏書」也不斷增加。透過「信任&迷惑」展覽，本計劃又增加了 4 本新書，包括《快樂王子》(王爾德著)、《如果這是一個人》(普利摩·李維著)、《都柏林人》(詹姆斯·喬伊斯著)及《像我這樣的一個女子》(西西著)。

Nile Koetting 《保持冷靜 (流動+)》 (2021) (由大館當代美術館委約)

對藝術家 Nile Koetting (1989 年生於日本，現居東京及柏林) 而言，表演者及觀眾的參與為他的裝置和場景美學帶來存在價值。他的作品集合聲音、影像、演出與雕塑於一體，反思數碼時代裡人體與科技相依的關係。《保持冷靜 (流動+)》探討的議題正是日漸普及的保安數碼系統與其支配日常生活的模式。作品將安全疏散的程序帶到舞台：錄像向觀眾闡述適當行為舉止和疏散路線；表演者每周示範按疏散路線創作的舞蹈；拱形雕塑引發觀眾對避難和保護的聯想。透過物件本身、排列與位置，藝術家與觀眾對話，在他們腦海中留下一個深刻印象。這是一個關乎觀察、反思與行動的空間。

Alice Chauchat 《其實，在齊奏》 (2021) (由大館當代美術館委約)

編舞家 Alice Chauchat (1977 年生於法國，現居柏林) 的新作《其實，在齊奏》，以一舞譜提醒大家關注每人每時每刻都在做的事情：呼吸。Chauchat 充分利用動態、感知、注意力及其綿密的編舞潛能，邀請觀眾在空間裡調整自己的呼吸，同時與大家的呼吸協調。展覽導賞員會遞給觀眾一張寫有舞譜的卡片，照著上面的指示，便可親身體驗。《其實，在齊奏》逐漸演變，形諸大家眼前，成為有意識的行為和活動。當我們重新覺察到何謂個人，何謂與人共享，你也可旁觀與他人的此呼彼應。在大家一起關注共同觀察的一剎那，呼吸成為了奇妙的動作，各有特色，又同時發生，融合為一個共同體。

許思樂 《災難預演——爆破》、《災難預演——警鳴》 (2021) (由大館當代美術館委約)

藝術家許思樂對解構生命中二元對立的議題感興趣。她為展覽策劃了兩件作品，皆源於藝術家對個人及集體式哀悼的研究。《災難預演——爆破》的觀眾將獲發一個氣球，氣球上有一條提問。觀眾可以帶著氣球進入展廳，在參觀結束之後，可以要求導賞員將氣球刺破，由此閱讀氣球內的文字。於中午上演一次的《災難預演——警鳴》由一位聲樂家表演，用人聲來模擬警笛聲音，這件作品的靈感來自荷蘭每個月的警笛排演，該警笛器會在危險迫切的情況下對荷蘭民

眾發出警告。通過模仿這種警笛聲，許思樂模糊人與機械之界線，反思操控與處理危機的形態以及它們被內化的過程。（兩件作品將在每個月的第一個星期六被演繹。）

參觀須知

「信任&迷惑」展覽將於 2021 年 5 月 5 日至 12 月 5 日在大館的藝術展廳舉行，星期二至星期日上午 11 時至晚上 7 時開放，公眾可免費入場及預約參加導賞團和相關公眾活動。訪客亦可於同期參觀「墨城」及「咫尺之內·開始之前：隨意門及其他足跡」兩個群展，前者突破水墨藝術的表現界限，後者則源於對夏碧泉檔案的研究，同時展出五件全新委約作品，帶領訪客了解香港的文化及藝術世界。

大館於每天上午 10 時至晚上 11 時開放；賽馬會藝方則於每天上午 11 時至晚上 7 時開放。

大館將根據最新的安全條例，遵守社交距離措施。所有進入大館的訪客必須接受體溫檢測、佩戴口罩，以及掃描「安心出行」二維碼或登記個人資料。公眾場地內暫不准飲食。大館常被觸摸的設施已加強清潔消毒，並於各處提供酒精搓手液。

更多防疫措施：https://www.taikwun.hk/zh/visit/visiting_tai_kwun

節目或有改動，以大館網站最後公布為準。

—完—

編輯垂注：

關於展覽策展人：

「信任&迷惑」策展人 Raimundas Malašauskas 曾合寫歌劇劇本、製作電視節目、擔任第 13 屆卡塞爾文獻展的「行動者」(agent)，也在第 55 屆威尼斯雙年展策劃了立陶宛館和塞浦路斯館合辦的《oO》展，並共同策劃第 9 屆波羅的海國際藝術三年展（維爾紐斯）、第 9 屆南方共同市場雙年展（阿雷格里港）及第 9 屆利物浦雙年展。他曾任教於加州藝術學院（三藩市）、日內瓦藝術設計學院（日內瓦）及 Sandberg Institute（阿姆斯特丹）。其選文著作《Paper Exhibition》於 2012 年由 Sternberg Press 出版。他出生於立陶宛首都維爾紐斯。

「信任&迷惑」策展人譚雪，曾策劃「Francis Alÿs：水限 __ 陸界：邊境與遊戲」、「承受著自身的姿態」（2020）、「幽靈維面—電馭叛客在未來之年」（2019）、「曹斐：在過滿的世界挖一個洞」及「排演」（2018）等展覽。

請沿[此連結](#)下載展覽手冊、高清圖片與文字說明。

關於大館 — 古蹟及藝術館 (大館)

大館是香港一個集古蹟及藝術館於一身的建築群。我們將藝術融會於文化遺產當中，為訪客創造嶄新多元的體驗，以激發公眾對當代藝術、表演藝術以至社區歷史的興趣和探求，是一個讓訪客享受愉快時光的香港文化及消閒地標。

訪客可以透過一系列探討香港文化歷史的主題展覽及體驗活動，認識大館深厚的歷史。活化後的大館更提供了一個藝術活動平台，全年帶來各式各樣的當代藝術展覽，以及涵蓋不同形式與範疇的表演藝術節目。

以非牟利模式營運的大館自 2018 年 5 月起對外開放，是香港賽馬會與香港特別行政區政府合作推行的中區警署建築群活化計劃的成果，是香港最重要的歷史古蹟活化計劃之一。大館內的三大法定古蹟，包括前中區警署、中央裁判司署及域多利監獄，已按照最高規格復修，保留古蹟原真性。建築群亦包含兩座由著名建築師事務所赫爾佐格和德默隆設計的全新建築物「賽馬會藝方」及「賽馬會立方」，另有「檢閱廣場」、「監獄操場」及「洗衣場石階」等戶外空間。大館與其合作夥伴通力合作，持續於這些各具特色的場地舉辦各類型節目及活動，以豐富香港市民及遊客的藝術文化生活。

大館是昔日公眾對前警察總部以至整個建築群的簡稱。活化後的建築群以大館之名營運，以示對中區警署建築群歷史的尊重。

大館於 2019 年獲頒聯合國教科文組織亞太區文化遺產保護獎卓越獎項，為此獎項中最高殊榮，肯定了活化計劃卓越的保育及活化成就。

為了促進公眾對當代藝術的認識，大館特別設立專注於視覺藝術的「大館當代美術館」。大館當代美術館每年舉行六至八個展覽，致力委約及舉行來自香港及其他地區藝術家的作品，同時籌劃各類型公共項目。大館當代美術館以策展為導向，以非牟利為基礎，期望能在香港支持及革新對當代藝術的理解和體驗，也以推動公眾勇於探索為使命，不遺餘力地建設一個鼓勵學習及實驗的藝術平台。

有關更多大館的資訊，請登入我們的網頁：<https://www.TaiKwun.hk>。

傳媒查詢，請聯絡：

曾毅軒

電話：+852 2501 7907 / 6017 4887

電郵：MTsang@golin.com

吳雅婷

電話：+852 2501 7906

電郵：KNg@golin.com

黃子倩

電話：+852 3599 2614

電郵：Vivian.Wong@taikwun.hk

雷慧瑩

電話：+852 3955 8374

電郵：Esther.Lui@taikwun.hk